

# 《漢字日本》

## 图书基本信息

书名：《漢字日本》

13位ISBN编号：9789863440802

10位ISBN编号：9863440809

出版时间：2014-3-28

出版社：麥田

作者：茂呂美耶

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介以及在线试读，请支持正版图书。

更多资源请访问：[www.tushu111.com](http://www.tushu111.com)

# 《漢字日本》

## 內容概要

'日語漢字大不同，中文與日文間密不可分的文化關係，全在《漢字日本》

最生動有趣的中日漢字文化書 針對中、日文中，同樣的漢字，但不同的字義或文化內涵，作出有趣的解讀。

日文漢字豆知識+日語進階學習，一次完足！ 漢字豆知識提供對日本文化有興趣的讀者另一個更有趣的視角，一方面可以因此讀到有趣的中日文化差異，同時也能加深對日本文化的理解。

「經濟」「社會」「哲學」「人權」「解放」「主義」「知識」「文化」詞彙其實是日本人創出的？百日維新後，中國留學生開始大量翻譯日文書，當時的翻譯家「基於」日文文法，也不得不創出一些漢語新詞：基於、關於、對於、由於、認為、成為、視為……連毛主席那篇著名的「實踐論」論文，裡面的詞句正是有四分之一是日製漢語……

《漢字日本》分為兩大部分，「漢字豆知識」及「精選漢字」。

「漢字豆知識」把日語的相關歷史及演變作有趣的補充說明，同時也搭配關鍵詞的日文及例句用法，讓讀者不僅可以讀到中日漢字的文化差異，對於有日文基礎的讀者，也可進一步深化日語的程度。

「精選漢字」，分為五個類別，精選出中日漢字「最易混淆」並且「和日常生活息息相關」的詞：稱呼用語篇、食衣住行篇、身體健康篇、教養學習篇、社會生活篇。

例如「稱呼用語篇」中的「愛人」：同樣是「愛人」，在中國大陸地區指的是正式結婚的配偶，亦即丈夫或妻子；在台灣地區或其他華人地區則與「戀人」、「情侶」、「伴侶」同義。

但在日文世界中，這個詞專指「非婚姻關係」並「長期有肉體關係」的情婦或情夫，也就是華文的「小三」、「二奶」或介入他人婚姻的「第三者」。

再如談到「妻子」：華文的「妻子」指的是太太、老婆，而日文的「妻子」則包括老婆和孩子。日文的「老婆」是僅有「妻（つま）」一個字。

這個「妻」，不但有「新妻（にいづま）」（新婚妻子）、「人妻（ひとづま）」（有夫之婦），還有男士們最喜歡的「若妻（わかづま）」（年輕妻子），以及「団地妻（だんちづま）」（住在與鄰居不相往來的公營公寓高樓的有間妻子，多用在色情影片或黃色小說中）。

另一個似是而非的詞是「愛妻（あいさい）」。華文世界中的「愛妻」，重點在「愛妻子的丈夫」，丈夫很愛老婆，心愛的妻子之意。

但日文世界中的「愛妻」則只是一種表面話，無論丈夫愛不愛妻子，妻子做的便當都是「愛妻便當（べんとう）」。有時這個「愛妻」的地位可能比丈夫寵愛的「愛犬（あいけん）」或「愛弟子（まなでし）」（得意門生）還低。

……

每大類分別精選最有趣、最驚奇的詞，讓讀者一次體驗中日漢字有趣的不同。

茂呂美耶深諳日本與中國文化，擅長以平易親切的文字傳達日本文化的精髓，全書不僅有日本文化知識，更有日語學習功能，是喜愛日本文化的讀者，不可或缺的獨特收藏。

# 《漢字日本》

## 作者簡介

日本埼玉縣人，生於台灣高雄市，國中畢業後返日並於1986-1988年在中國鄭州大學留學。是嫻熟中文與日文的水瓶座作家。網路暱稱「Miya」，愛與讀者閒話家常日本文化，深受華文讀者愛戴，是知名的「日本文化達人」。

# 《漢字日本》

## 書籍目錄

## 精彩短评

- 1、2分给装帧、1分给前言和番外。人家是旁征博引，你是道听途说。。。大片内容从网站上扒的。。。
- 2、台版留念。很有趣的书，装帧插图都没得挑，浓浓的日风。茂吕美耶的多重“出身背景”让她的书风格特异，知识点细碎有趣，解释到位，但又有旁观者的立场，对特别的事物总有初学者一般的敏感度。书分两部分，前面是日语汉字相关的所谓“豆知识”，关于起起源，变化，推广，引发的议论等等，后半部分进入正题，每篇一个话题，讲些相关的知识个人喜欢前半部分多些，有一篇讲了很多笑话，虽然有的不是第一次听却还是被戳笑点，让日本人做事，只要说其他人都做了就ok，呵呵。
- 3、涨知识。
- 4、有一些错误但不妨碍我重新燃起对中文的兴趣。。
- 5、一本很好的漢字在日本發展的科普讀物，很長見識。漢字在中國自東漢就基本已經停止發展了，而近代漢字的大進步卻完完全全是日本自明治維新之後的發展傳承。不得不承認文化的傳承是沒有國界的。
- 6、不错的一本书，没有翻译的问题，因为作者茂吕美耶就是用中文写作。文笔流畅，看来日本很多汉字都保留古汉语意思，还有人称那段，日语真是很懂礼貌的一种语言。
- 7、还不错，确实都是小知识
- 8、2016年10月·B2
- 9、从书里看出,日本人鄙视韩国人甚于中国人,二鬼子,人人恨,连主子都不例外.
- 10、茂吕美耶的书几乎全买了，很有趣
- 11、轻松的马桶上读物。长姿势，哈哈。
- 12、第一本台版书 竖版繁体字 读着不费劲
- 13、能介绍日本文化，但部分歪曲了中日历史。
- 14、心不在焉的分批次看完了，很久不学语言了。
- 15、断断续续总算是看完了~内容算充实吧，其实就是很多豆知识，偶尔可以拿出来抖一抖~最后附录的影响力前25大语言简介不错。另外就是台版书装帧秒杀天朝千万次，每篇文章标题下配有小图也很有爱。
- 16、如果你以為你懂得漢字就能跟日本人溝通,那就大錯特錯了.....這本書告訴你日本的語言與文化和其他東亞地區大不相同的地方。不過，如果稍微懂一點古典中文作品，和一直被日本漫畫與輕小說洗腦的話，大概就更接近一點了。
- 17、挺不错的一本书，介绍了很多中日间汉字文化的差异和发展，而且顺带介绍了许多日本文化和常识，还附帶了不少作者自己的一些吐槽，对日语学习也有不少帮助
- 18、赤鬼太感人了呜呜呜呜
- 19、就算不懂日语，或没有在学日语，也不妨碍阅读，反而激起了学日语的兴趣呢！
- 20、处于native speaker的角度分析了很多日语中的现象 而且秉承着日本人细致入微的考究精神对一些日式汉字来源进行考究 知识点细碎而丰富
- 21、语言就一般

1、七月份考完日语n1，等成绩的时候，在书店看见这本书。我们在生活中，总是会说，日语是借鉴的中国古代的文化，在日语的语言文字方面，我们总是有莫名其妙的优越感，但是这种优越感，究竟从何而来呢？只是因为我国的历史有上下五千年么？就算中文和日语是母子关系，但是在语言发展的后期，日文也深深影响了中文的发展，我们不得不承认。除了介绍日语和中文的渊源，这本书还介绍了日本生活方面的小常识。比如日本早期的社会中，只有贵族才有姓氏；日本男女双方结婚后，必须统一成相同的姓氏（大部分是女方改为男方的姓等。这本书更像是作者的随笔，介绍了生活中对中日文化差异的一些体会。介绍了很多是事例来体现民族性格，日本的科技和人民素质，让身为一个中国人也自叹不如。印象最深刻的是作者从地理环境分析民族性格的成因，感觉更加有说服力。虽然我并不喜欢作者分析的中国人，但是不可避免的，我没办法否认，正是因为作者说的有道理，才让我感觉有点难堪。”有时候就算欺骗对方也要强行销出商品”我真的很不想承认这句话，但是很多时候我们为了利益不惜伤害自己的同胞，地沟油，毒奶粉都是铁证。就算是环境影响了我们的性格，但是我们能不能现在就开始改正呢？总体来说，这本书对于学习日语，或者对学习日语有兴趣的人来说，还是有帮助的。书中后半部分，介绍了一些难以理解，容易混淆的日语单词，帮助理解记忆。同时，对日语的惯用语法也有一些介绍。主要是在谈话中，称谓的介绍，这些知识在语法书中找不到，如果这本书没有点破，我想我是不会注意到日语对于称谓是这样一种使用方式。虽然有学习英语，日语，但是并没有认真的琢磨过一种语言，也没有总结规律，将语言进行对比。觉得自己在以后的学习中，还应该更加细致。这本书就像是，我们吃完饭，喝碗汤溜缝的书。助消化，充实胃。

## 章节试读

### 1、《汉字日本》的笔记-第226页

很久很久以前，某深山之中住着一个很想和人类做朋友的赤鬼，他在家门口竖了个牌子，上面写着“这里是心地善良的鬼的家，欢迎各位光临，这里有好吃的点心和泡好的茶，欢迎大家来品尝。”

但人们看到他的长相便被吓跑，人们甚至怀疑招牌上写的是个圈套，没有人愿意到他家玩。尽管赤鬼每天都在桌子上摆放泡好的茶水，新鲜的花朵，美味的点心。日复一日地等着，从日出坐到日落，依旧没有人愿意登门造访。

如此过了一个月，来的尽是一些住在森林里的动物，赤鬼非常伤心，只得拔掉告示牌，凑巧他的朋友青鬼来访，闻听详情后，就为赤鬼出了如下的主意。

“我（青鬼）去人类的村庄作恶，而赤鬼趁机出现惩罚我，拯救村民，把我赶出村落，借此向人们证明你是善良的鬼。”

计划很成功，人们开始放心地来赤鬼家串门，对他很友好，赤鬼有了人类朋友，感到非常高兴。日子一天天的流逝，赤鬼开始觉得有什么不对。因为从人类开始来他家串门后，青鬼就再也没有来看过他了。他记得青鬼在村庄作乱后，好像受伤了，跛着脚独自回到自己的深山。

赤鬼越想越不对，前往青鬼家去探望，不料，青鬼家空无一人，只见门边贴着一封信，“赤鬼，你一定要和人类好好相处，过快乐的生活。如果我们继续交往，人类可能会以为你也是坏鬼。所以，我出门远游了，不过，我永远不会忘记你。永别了，你要保重身体，我始终是你的朋友。在这世上，我最喜欢你。”

赤鬼安静地读完了信，沉默了一阵子，接着泪如泉涌。想到自己唯一的朋友，为了完成自己与人类交朋友的心愿而离去，不禁悲从中来，放声哭泣。失去时，才明白对方是最重要的，却为时已晚。那以后，赤鬼和青鬼就从未再相见了。

### 2、《汉字日本》的笔记-第265页

作为番外篇，作者根据一个专门收集网络上比较罕见的信息的网站所发布的排名，介绍了日语在世界范围内的影响力。

#### 9. 日语

使用者约为一亿三千万人，使用者属名次排在全世界第九。但使用者大部分住在日本，对外国人来说，是一种相当难解的语言。

### 3、《汉字日本》的笔记-160

日本的百鬼夜行妖怪中有一种名为[青女房]的女妖。满口用铁浆染成的黑齿，披头散发，两道眉毛粗的类似毛毛虫，服装是平安时代的十二单衣女官打扮，终年栖身于幽暗荒废的古旧宅邸，每天面对镜子精心梳妆，貌似在等待某人来访。

# 《汉字日本》

## 版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问:[www.tushu111.com](http://www.tushu111.com)